



11157357



Zmluva o úvere č. 86/CC/22
(ďalej „Úverová zmluva“)

uzatvorená medzi zmluvnými stranami:

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Tomášikova 48, 832 37 Bratislava, IČO: 00151653

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 601/B
(ďalej „Banka“)

a

Obchodné meno:

SP Jelenec, s.r.o.

Adresa sídla:

Jelenec 701, Jelenec 951 73

IČO:

53 478 827

Register: Obchodný register Okresného súdu Nitra, oddiel Sro, vložka č. 53151/N
(ďalej „Dlžník“)

Preambula

Banka uzatvorila s Európskym investičným fondom (ďalej len „EIF“) dňa 09.05.2018 Zmluvu o poskytnutí záruky financovanej Európskou úniou prostredníctvom programu v oblasti zamestnanosti a sociálnej inovácie (ďalej „EaSI“) a Európskeho fondu pre strategické investície (EFSI) zriadeného v rámci Investičného plánu pre Európu. Účelom EFSI je prispievať k podpore financovania a realizácie produktívnych investícií v Európskej únii a zabezpečiť lepší prístup k financovaniu. Dlžník má záujem získať podporu z programu EaSI na realizáciu zamýšľaného projektu (ďalej len „Projekt“), a to vo forme záruky na poskytnuté financovanie, vďaka ktorej získava výhodu znížených požiadaviek na zabezpečenie poskytnutého financovania a zníženej úrokovej sadzby (ďalej len „EaSI záruka“).

Toto financovanie využíva záruku financovanú Európskou úniou v rámci programu v oblasti zamestnanosti a sociálnej inovácie.

I. Základné podmienky

1. Predmetom tejto Úverovej zmluvy je poskytnutie Splátkového úveru (ďalej „Úver“) Bankou Dlžníkovi v sume, mene a za podmienok dohodnutých v tejto Úverovej zmluve. Dlžník je povinný za podmienok dohodnutých v Úverovej zmluve poskytnutý Úver splatiť, platiť Príslušenstvo a Poplatky a plniť ďalšie podmienky dohodnuté v Úverovej zmluve.

Poskytnutie:

výška:

45.207,50 EUR

spôsob poskytnutia:

v jednej alebo niekoľkých Tranžiach

účet pre poskytnutie Splátkového úveru:

- v prípade refinancovania:

účet Dlžníka č. SK23 0900 0000 0051 8548 2722

- v prípade financovania:

účet tretej osoby uvedený v Žiadosti o čerpanie alebo účet Dlžníka č. SK23 0900 0000 0051 8548 2722 s následným prevodom na účet tretej osoby uvedený v Žiadosti o čerpanie

Lehota na čerpanie:

do **14.09.2022**



11157357

Účel:

financovanie a refinancovanie časti investičných nákladov Džánika, súvisiacich s realizáciou investičného zámeru s názvom: „**Podpora rozvoja lokálnej zamestnanosti, komunity a ekonomiky pod hradom Gýmeš**“ z Národného projektu Investičná pomoc pre registrované sociálne podniky – nenávratná zložka (kód ITMS2014+: 312031AIM6), (ďalej „Investičný zámer“) a to:

A: spolufinancovanie nákladov na investície do dlhodobého hmotného a nehmotného majetku do výšky **28.577,50 EUR**:

Názov a popis položky	Predpokladaná výška v EUR	Výška úveru v EUR
Pomôcky pre stavebnú činnosť - vyhľadávač sietí alebo ekvivalent	2.500,-	1.250,-
Pomôcky pre stavebnú činnosť - stolársky stroj alebo ekvivalent, univerzálny stroj obsahujúci pílu, hoblovačku, dlabačku a spodnú frézu	5.000,-	2.500,-
Hrnčiarska pec, kruh a maliarsky kruh alebo ekvivalent	9.500,-	4.750,-
Kúpacia kaďa alebo ekvivalent	2.700,-	1.350,-
MaloTraktor Farmtrack Compact 26 4WD alebo ekvivalent vrátane Rotavátora strednej triedy TL115 alebo ekvivalentu	16.445,-	8.222,50
Mulčovač SAMASZ Koliber 450 alebo ekvivalent vrátane Mulčovacej hlavy pre dosahové kosačky ľahkej triedy LAMA 120 - typ pre Koliber alebo ekvivalentu	21.010,-	10.505,-
Spolu	57.155,-	28.577,50

B: spolufinancovanie prevádzkových nákladov, režijných nákladov a nákladov na služby, vzniknuté v priamej súvislosti s realizáciou Investičného zámeru max. do výšky **16.630,- EUR**:

Názov a popis položky	Predpokladaná výška v EUR	Výška úveru v EUR
Maliarsky kruh	400,-	200,-
Dovybavenie izieb v turistickom zariadení Ubytovanie u Forgáča: šatníkové skrine, poličky/ skrinky na odloženie obuvi, sedacia súprava do vstupného vestibulu alebo ekvivalenty	5.290,-	2.645,-
Vybavenie jedálne	7.950,-	3.975,-



11157357

nábytkom v turistickom zariadení Ubytovanie u Forgáča, kapacita 120 osôb: stoly, stoličky, tuli vaky, hojdacie kreslá alebo ekvivalenty		
Vybavenie jedálne v turistickom zariadení Ubytovanie u Forgáča riadom pre kapacitu 120 osôb: taniera, príbory, poháre, šálky, polievkové misky, naberačky, džbány, termosky, vázy, hrnce, panvice alebo ekvivalenty	7.910,-	0,-
Výdajňa stravy pre 120 osôb v ubytovacom zariadení Ubytovanie u Forgáča	13.570,-	6 785,-
Návrh, design web stránky, spracovanie loga, hlavičkového papiera, marketing, povinná publicita projektu	1.650,-	825,-
Fotoaparát	1.000,-	500,-
Stavebné pomôcky nivelačný laser	1.000,-	500,-
Dataprojektor, premietacie plátno	500,-	250,-
Notebook	500,-	250,-
Verejné obstarávanie	1.000,-	500,-
Školenie/ kurz, keramická dielňa	400,-	200,-
Prevádzkové náklady: elektrická energia	5.400,-	0,-
Prevádzkové náklady: plyn	3.600,-	0,-
Spolu	50.170,-	16.630,-

pričom výška Úveru môže byť Bankou v závislosti od poskytnutia finančného príspevku alikvótne znížená
(ďalej „Predmet financovania“ alebo „Projekt“)

Úročenie:

typ a výška Úrokovej sadzby: pevná **2,99% p.a.**

Úrokové obdobie:

Počas Lehoty na čerpanie:

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Po uplynutí Lehoty na čerpanie:

1 mesiac, a to kalendárne mesiace

Obdobie úrokovej sadzby:
úrok z omeškania:

1 mesiac, a to kalendárne mesiace
10% p.a. + výška Úrokovej sadzby v čase omeškania



11157357

Splácanie:

deň konečnej splatnosti

Splátkového úveru: **15.01.2026**

výška a splatnosť splátok istiny: podľa priloženého Splátkového kalendára

spôsob splácania: odpísaním z Účtu pre splácanie

Pravidlo určenia splatnosti

Úverovej pohľadávky splatnosť aj v deň, ktorý nie je Obchodným dňom

Účet pre splácanie

SK23 0900 0000 0051 8548 2722

2. Dĺžník platí Banke nasledovné Poplatky

Druh poplatku	Výška poplatku
Spracovateľský poplatok za Splátkový úver	500,- EUR
Poplatok za monitoring Splátkového úveru	v zmysle Sadzobníka
Poplatok za predčasné splatenie Splátkového úveru	a) do 31.01.2025 - v zmysle Sadzobníka b) od 01.02.2025 - neuplatňuje sa, avšak Banka je oprávnená účtovať si Refinančné náklady súvisiace s predčasným splatením Splátkového úveru, resp. jeho časti
Ostatné Poplatky:	v zmysle Sadzobníka

3. Všetky údaje uvedené v Základných podmienkach Úverovej zmluvy sú platné ku dňu uzatvorenia Úverovej zmluvy, ich zmeny sa riadia Úverovou zmluvou, POP a VOP.

II. Podmienky čerpania a osobitné ustanovenia

1. Podmienky čerpania sú:

- nehrozí, nenastal alebo netrvá Prípád porušenia, a
- nebol urobený úkon smerujúci k výpovedi alebo odstúpeniu od Úverovej zmluvy, a
- Dĺžník predložil Banke podpísané tlačivo „Vyhlásenie sociálneho podniku“, a
- zriadenie a vznik Zabezpečenia podľa prílohy k Úverovej zmluve (okrem Zabezpečenia, pre ktorého zriadenie a vznik je podľa Úverovej zmluvy požadovaný iný okamih), a
- Dĺžník uhradil Spracovateľský poplatok za Splátkový úver, a
- Dĺžník predložil Banke:
 - výpis z Obchodného registra, resp. iný dokument, nie starší ako 3 mesiace, potvrdzujúci právnu subjektivitu Dĺžníka, a
 - podpísané tlačivo „Vyhlásenie sociálneho podniku“, a
 - platnú a účinnú Dohodu o investičnej pomoci, v rámci národného projektu „Podpora rozvoja lokálnej zamestnanosti, komunity a ekonomiky pod hradom Gýmeš“, uzatvorenej medzi Dĺžníkom a Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny, (ďalej „Dohoda o investičnej pomoci“), vo forme a znení akceptovateľnom pre Banku /Banka akceptuje aj elektronickú verziu zverejnenú v Centrálnom registri zmlúv/, a
 - faktúry resp. iné Bankou akceptovateľné doklady súvisiace s Projektom, v prípade refinancovania aj doklady o úhrade príslušných faktúr/dokladov, akceptovateľných Bankou.

2. Dĺžník sa zaväzuje plniť aj nasledovné Povinnosti:

- predložiť Banke kópie svojho daňového priznania vrátane všetkých príloh (účtovnú závierku v štandardizovanej forme a ostatné prílohy) s potvrdením prevzatia daňovým úradom a iné doklady podľa požiadavky Banky, do 30 dní od podania daňového priznania, najneskôr však do 30.04.



11157357

- príslušného roka (fyzické osoby podnikatelia, fyzické osoby vykonávajúce slobodné povolania a samostatne hospodáriaci roľníci predkladajú uvedené doklady povinne, Dlžník s inou právnou formou iba na žiadosť Banky), a
- b) zvyšovať úverovú, leasingovú, resp. faktoringovú angažovanosť len s predchádzajúcim písomným súhlasom Banky, a
 - c) pravidelne predkladanie priebežných účtovných výkazov v štandardizovanej forme SAS (IFRS alebo US GAAP) za obdobie od začiatku obchodného roka do konca príslušného polroka a to do 30 dní od ukončenia každého kalendárneho polroka, a
 - d) pravidelne predkladať všetky kópie žiadostí o čerpanie nenávratného finančného príspevku z Národného projektu Investičná pomoc pre registrované sociálne podniky – nenávratná zložka.
3. Dlžník je oprávnený odstúpiť od Úverovej zmluvy bez uvedenia dôvodu do 14 kalendárnych dní odo dňa uzavretia tejto Úverovej zmluvy. Ak Dlžník uplatní toto právo na odstúpenie, Banka nemá nárok na žiadnu inú kompenzáciu od Dlžníka okrem kompenzácie nenávratných poplatkov, ktoré veriteľ zaplatil orgánu verejnej správy v súvislosti s týmto úverom.
 4. Dlžník vyhlasuje, že pred podpisom Úverovej zmluvy obdržal od Banky informáciu o podmienkach programu EaSI, oboznámil sa s nimi a súhlasí s nimi. Dlžník tiež vyhlasuje, že ku dňu podpisu Úverovej zmluvy spĺňa všetky podmienky pre zaradenie do programu EaSI, pričom tieto podmienky budú zachované počas celej doby zaradenia do tohto programu.
 5. Dlžník vyhlasuje, že si je vedomý, že financovanie poskytnuté podľa tejto Úverovej zmluvy využíva záruku financovanú Európskou úniou v rámci programu v oblasti zamestnanosti a sociálnej inovácie (EaSI) a Európskeho fondu pre strategické investície (EFSI) zriadeného v rámci Investičného plánu pre Európu. Účelom EFSI je prispievať k podpore financovania a realizácie produktívnych investícií v Európskej únii a zabezpečiť lepší prístup k financovaniu.
 6. Dlžník podpisom Úverovej zmluvy dáva svoj súhlas k tomu, že Banka je oprávnená
 - a) všetky informácie, ktoré získala od Dlžníka alebo v súvislosti s poskytnutím Úveru, poskytnúť EIF, Komisii, pričom Banka, EIF a Komisia sú oprávnené tieto informácie zverejniť vo forme prípadovej štúdie vo forme audiovizuálnych záznamov alebo v tlačenej forme za účelom propagácie EaSI programu, jeho monitorovania a hodnotenia dodržiavania jeho podmienok; všetky údaje získané od Dlžníka v rámci programu EaSI budú uchovávané 7 rokov od dátumu zániku Úverového vzťahu, pričom Dlžník súhlasí so zverejnením týchto údajov,
 - b) poskytnúť Komisii alebo EIF kontaktné údaje Dlžníka za účelom jeho kontaktovania pre účely monitoringu a hodnotenia dodržiavania podmienok programu EaSI.
 7. Dlžník je oprávnený požiadať EIF alebo Komisiu o overenie, opravu, vymazanie alebo inú zmenu osobných údajov, ktoré boli EIF alebo Komisii v rámci programu EaSI poskytnuté, pričom žiadosť je potrebné doručiť na adresu:
 - European Investment Fund, 37B avenue J.F. Kennedy, L-2968 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg/ do rúk: Dept Services-Portfolio Guarantees – *pre žiadosti adresované EIF*
 - Commission Européenne, directorate General Economic and Financial Affairs, L-2920 Luxembourg, Grand Duchy of Luxembourg, Attention: Head of Unit L2 – EIF Programme Management – *pre žiadosti adresované Komisii*
 8. Okrem ostatných Povinností podľa Úverovej zmluvy je Dlžník povinný:
 - a) dodržiavať predpisy SR a Európskej únie, vrátane predpisov upravujúcich ochranu údajov, ktoré by mohli nepriaznivo ovplyvniť plnenie podmienok programu EaSI alebo záujmy EIF alebo Komisie,
 - b) zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorého následkom je porušenie podmienok programu EaSI alebo spáchanie akéhokoľvek podvodu alebo priestupku v tejto súvislosti,
 - c) sústavne dodržiavať ustanovenia týkajúce sa predchádzania legalizácie príjmov z trestnej činnosti, boja proti terorizmu a boja proti daňovým podvodom,
 - d) 30 dní pred dňom konečnej lehoty splatnosti Úveru a vždy na výzvu Banky bezokladne predložiť a poskytnúť Banke požadované údaje a dokumenty, a to vo forme žiadanej Bankou.



11157357

9. Dlžník berie na vedomie a súhlasí s tým, že EIF, pracovníci EIF, Európsky dvor audítorov, Komisia, pracovníci, zástupcovia alebo dodávatelia Komisie vrátane Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF), Európskej investičnej banky, akejkoľvek inej inštitúcie alebo akéhokoľvek iného orgánu Európskej únie, ktorí sú oprávnení overovať využitie tejto dohody v súvislosti s programom EaSI, a ich príslušní riadne splnomocnení zástupcovia a/alebo akékoľvek iné riadne splnomocnené orgány podľa platných právnych predpisov (spoločne ďalej „oprávnené subjekty“ a samostatne „oprávnený subjekt“) majú právo vykonávať voľné a neobmedzené kontroly a audity a požadovať informácie a dokumentáciu voľne a bez obmedzení v súvislosti s touto dohodou a jej vykonávaním, okrem iného bez obmedzenia aj na účely hodnotenia programu EaSI.

III. Záverečné ustanovenia

1. Kontaktné údaje:

	Banka	Dlžník
Korešpondenčná adresa:	Tomášikova 48 832 37 Bratislava	Jelenec 701 Jelenec 951 73
E-mailová adresa:	fekete.richard@slsp.sk neziskovky@slsp.sk MiddleOfficeCorporates@slsp.sk	spjelenec@jelenec.sk
Telefónne číslo:	+421 2 486 26385 +421 910 685 019	+421 911 32 77 36
Kontaktná osoba:	Mgr. Richard Fekete	Dáša Mozdíková

Pre účely podania Žiadosti o čerpanie a Pokynov s tým súvisiacich môže Dlžník využiť technické zariadenia, a to fax alebo e-mail. Dlžník preukáže svoju totožnosť:

- identifikačným číslom, ktorým je IČO Dlžníka,
 - autentifikačným údajom, ktorým je podpis Dlžníka na Žiadosti o čerpanie, ktorý sa zhoduje s podpisom Dlžníka uvedenom v Úverovej zmluve alebo v plnomocenstve,
 - skutočnosťou, že Dlžník použil na zaslanie Žiadosti o čerpanie kontaktné miesta Dlžníka a Banky uvedené v tomto bode.
2. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so súčasťami Úverovej zmluvy, ktorými sú:
- Všeobecné obchodné podmienky Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „VOP“),
 - Produktové obchodné podmienky pre úvery, bankové záruky a akreditívy Slovenskej sporiteľne, a.s., s účinnosťou od 1.1.2015 (ďalej „POP“),
 - Sadzobník a
 - podmienky určené Zverejnením, za ktorých sa Bankový produkt poskytuje, súhlasí s nimi a zaväzuje sa ich dodržiavať.
3. Všetky právne vzťahy vyslovene neupravené v Úverovej zmluve sa budú riadiť POP, VOP, Obchodným zákonníkom a ostatnými právnymi predpismi, a to v tomto poradí.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné právne vzťahy súvisiace s Úverovou zmluvou sa, podľa § 262 Obchodného zákonníka, budú spravovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka.
5. Úverová zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu zmluvnými stranami.



11157357

6. Ak je Dlžník povinnou osobou a Úverová zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou podľa zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií), Úverová zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť Obchodný deň nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukáže Banke zverejnenie Úverovej zmluvy spôsobom podľa VOP.

Prílohy:

Príloha č. 1: Zoznam Zabezpečenia

Príloha č. 2: Splátkový kalendár pre Splátkový úver

Bratislava, dňa: 28.01.2022

Zlaté Moravce, dňa: 28.01.2022

Slovenská sporiteľňa, a. s.

Dlžník
SP Jelenec, s.r.o.

.....
Ing. Rastislav Blažej
Vedúci oddelenia Sociálna banka

.....
Július Molnár
konateľ

.....
Mgr. Richard Fekete
Špecialista senior

Totožnosť Dlžníka overil:
Meno a priezvisko, funkcia:
Miesto a dátum:



11157357

Príloha č.1 k Zmluve o úvere č. 86/CC/22

Zoznam Zabezpečenia

1. Krycia zmenka

vystavenie vlastnej blankozmenky DIžníka, na rad Banky s doložkou „bez protestu“ a jej odovzdanie Banke spolu s podpísanou Zmluvou o zmenkovom vyplňovacom práve č. **86/CC/22-Zm1**.



11157357

Príloha č. 2 k Zmluve o úvere č. 86/CC/22
SPLÁTKOVÝ KALENDÁR pre Splátkový úver

Klient: **SP Jelenec, s.r.o.**
Pohľadávka: **45.207,50 EUR**

č.	Dátum	Splátka istiny (v mene EUR)
1.	15.9.2022	1 103,00
2.	15.10.2022	1 103,00
3.	15.11.2022	1 103,00
4.	15.12.2022	1 103,00
5.	15.1.2023	1 103,00
6.	15.2.2023	1 103,00
7.	15.3.2023	1 103,00
8.	15.4.2023	1 103,00
9.	15.5.2023	1 103,00
10.	15.6.2023	1 103,00
11.	15.7.2023	1 103,00
12.	15.8.2023	1 103,00
13.	15.9.2023	1 103,00
14.	15.10.2023	1 103,00
15.	15.11.2023	1 103,00
16.	15.12.2023	1 103,00
17.	15.1.2024	1 103,00
18.	15.2.2024	1 103,00
19.	15.3.2024	1 103,00
20.	15.4.2024	1 103,00
21.	15.5.2024	1 103,00
22.	15.6.2024	1 103,00
23.	15.7.2024	1 103,00
24.	15.8.2024	1 103,00
25.	15.9.2024	1 103,00
26.	15.10.2024	1 103,00
27.	15.11.2024	1 103,00
28.	15.12.2024	1 103,00
29.	15.1.2025	1 103,00
30.	15.2.2025	1 103,00
31.	15.3.2025	1 103,00
32.	15.4.2025	1 103,00
33.	15.5.2025	1 103,00
34.	15.6.2025	1 103,00
35.	15.7.2025	1 103,00
36.	15.8.2025	1 103,00
37.	15.9.2025	1 103,00
38.	15.10.2025	1 103,00
39.	15.11.2025	1 103,00
40.	15.12.2025	1 103,00



11157357

41.	15.1.2026	1 087,50
	Spolu	45 207,50